Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rozkoszuję się Twymi przykazaniami, Które pokochałem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rozkoszuję się Twoimi przykazaniami, Są one moją miłością. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będę się rozkoszował twoimi przykazaniami, które umiłowałem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bom się rozkochał w przykazaniach twoich, którem umiłował. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rozmyślałem w przykazaniach twoich, którem umiłował. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I będę się weselił z Twoich przykazań, które miłuję. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rozkoszuję się przykazaniami twoimi, Które pokochałem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Cieszą mnie Twoje przykazania, które tak bardzo pokochałem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozważam Twoje nakazy, które gorąco ukochałem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Rozkoszą dla mnie są Twoje nakazy, bo bardzo je ukochałem. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kochał się w Twoich przykazaniach, które umiłowałem; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I pokażę, że kocham twoje przykazania, które umiłowałem. |